

1



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

CES/2004/16
18 May 2004

RUSSIAN
Original: ENGLISH

**СТАТИСТИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ и
ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

КОНФЕРЕНЦИЯ ЕВРОПЕЙСКИХ СТАТИСТИКОВ

Пятьдесят вторая пленарная сессия
(Париж, 8-10 июня 2004 года)

Как распространять статистические данные

Специальный документ, представленный Федеральным Статистическим
Управлением Германии¹

**Интернет – «неподвижная звезда» для передачи информации (источник, через
который постоянно идет передача статистики)**

1. Постоянные изменения информационных технологий за последние десять лет открыли много новых, разнообразных и, большей частью, улучшенных возможностей распространения информации, в частности, для таких организаций как наша, чья основная функция - работа с информацией. Прогресс идет вперед и конца этому не видно.
2. В центре - Интернет! Когда появились первые идеи использования Интернет, а в нашем случае это был 1995 год, никто не мог даже представить размах этого нововведения. Сначала Интернет был быстрым каналом передачи информации, доступным в любое время, стоимость которого была ничтожно мала. Тем не менее, впечатляет то, как неожиданно появилось своего рода «магазины самообслуживания», услугами которых может пользоваться любой заинтересованный клиент, имеющий доступ

¹ Авторы Гюнтер Копш, Михаэль Нойце, Аннетта Пфайффер.

к Интернет. В то время большинство людей воспринимали Интернет как предмет общественного пользования, который, хотя и обладает огромными возможностями, является лишь одним из способов передачи информации. Возможно, никто не мог представить, что в скором времени он будет господствовать и изменит известные ранее пути распространения информации.

3. Более того, в то время, собственно говоря было бы не правильно сказать «распространение» статистики в отношении Интернет, скорее стоило бы сказать «обеспечение» или «предложение». Вероятно все мы еще помним, что в большинстве случаев содержание информации состоит из текстовых пресс-релизов и важных социально-экономических показателей HTML таблиц и контактных адресов.

4. За первыми успешными воплощениями последовало устойчивое расширение типов баз данных, предлагавшихся в сети Интернет, были созданы интерфейсы даже для тех баз данных, которые первоначально не рассматривались в качестве кандидатов на размещение в Интернет. Впервые решения в области электронной коммерции позволили осуществлять продажу товаров через Интернет. Все чаще и чаще требовалась модернизация для сохранения на должном уровне управляемости постоянно растущего содержательного объема, но в тоже время эта модернизация являлась ответом на исключительно быстро развивающиеся технологии и появление все более мощных компьютеров.

5. Вместе с тем, необходимо быть осмотрительными, чтобы не вводить в заблуждение самих себя: зачастую, интерактивность означала ни что иное, как чью-то попытку сделать все возможное для адаптации товаров и услуг, распространение которых предполагалось другими способами, к более современным способам. Случай со скачиваемыми pdf файлами яркий тому пример: pdf файлы, задуманные в большинстве случаев как печатные издания были и зачастую остаются наиболее простым и недорогим средством получения информации в сети Интернет в качестве дополнительного предложения. Хотя большинство пользователей Интернет использует подобную практику, это, разумеется, не имеет ничего общего с применением Интернет технологий в полную силу.

6. Тем не менее, по мере того, как исчезают первоначальные трудности, связанные с всемирной сетью Интернет, а необходимое программное обеспечение постепенно усложняется, прилагается все больше и больше усилий для развития особых форм представления информации, а так же Интернет продуктов и предложений, соответствующих запросам заказчиков. Здесь ключевыми словами являются интерактивность и on-line базы данных.

7. Итак, совершенно ясно, что посредством Интернет наша рыночная стратегия переходит от распространения к общению; этот тезис впервые был разработан моей британской коллегой Хеленой Рафаловской. По последним данным статистических исследований в области рыночной стратегии помимо того, что Интернет сам очень быстро меняется, он влияет на изменение многих, можно даже сказать всех основных средств передачи информации. Интернет стал практически «неподвижной звездой» или устойчивым средством передачи статистики, вокруг которого все крутится. Он определяет направление и задает темп.

8. С одной стороны, этот документ даст вам общие представления о новых стратегиях и достижениях Федерального статистического управления в Интернет-сфере. С другой - в качестве примера «господства» Интернет я опишу его влияние на рыночную стратегию и

значение для предоставления информации оказания услуг. Этот доклад создан для того, что бы дать обзор наиболее важных достижений и новинок Интернет сайта Федерального статистического управления Германии. Ключевые слова в докладе - доступ к базе данных, визуализация, анимация и интерактивность в сети Интернет, а так же Географическая информационная система и Система управления данными. В докладе также приводится описание изменений рыночной политики ФСУ, а также перемен, вызванных возможностью использования Интернет для производства большого объема бесплатной статистической информации. В документе описаны попытки установить ценовой контроль над спросом, который ориентировал бы «простые» запросы на их самостоятельное удовлетворение пользователями в Интернет так, что бы сектор частных услуг мог сконцентрироваться на предоставлении дополнительных услуг, таких как: реализация комплексных запросов и консультационная деятельность. Такой подход достигается за счет того, что с заказчиков, которые предпочитают получать ответы на свои запросы со стороны сервисного подразделения, стали взимать плату, вместо того, чтобы использовать Интернет для удобного самостоятельно поиска ответов на вопросы.

Новые достижения и стратегии Федерального статистического управления в области информации, предоставляемой через Интернет.

Основные моменты

9. Мы намереваемся продолжить практику создания рядов основных данных, доступных в виде статических HTML таблиц. Это гарантирует доступ к информации, предлагаемой посредством Интернет, даже для случайных пользователей. Такая информация доступна на бесплатной основе в сочетании с нашими пресс-релизами и дополнительной продукцией, размещаемой на сайте в рамках пресс-конференций.

Доступ к базе данных

10. Помимо этих заданных таблиц статических данных, большинство исходных данных находятся в нашей базе данных. Сначала это была, главным образом, база данных временных рядов, но сейчас она заменена на трехмерную систему. Хотя изначально не планировалось использовать эти базы данных в Интернет, вскоре стало понятно, что спрос на доступ к ним велик и пришлось сделать их доступными непосредственно для пользователей.

11. В середине и конце 90-х, с появлением CD-ROM и достаточно мощных персональных компьютеров, для пользователей стали доступны продукция, полученная из базы данных, и предложения определенного рода извлеченного программного обеспечения. Однако такие CD-ROM приложения было сложно поддерживать, они не обеспечивали своевременность, а также были слишком дорогостоящими. Изложенное в сочетании с повсеместной доступностью Интернет, которую мы принимаем сегодня как должное, постепенно заменит продукцию на CD-ROM.

Недостатки представления информации

12. Визуализация статистики представляет собой очень сложную работу, поскольку преобразование данных в высококачественные визуальные элементы может немедленно приводить к определенному рода интерпретации. Тем не менее, интерпретация в

значительной степени отдается на откуп пользователям, в то время как мы несем ответственность за объективность в предоставлении данных. В прошлом мы часто стремились к быстрому принятию решений в пользу использования «более простых» графических средств представления данных, которые в большинстве случаев были бы простыми и доступным.

13. Сегодняшние графические возможности Интернет ушли далеко вперед. Это так же относится к области визуализации, в которой появились новые простые и доступные возможности, предлагающие, однако, более выразительные формы презентации и соответствующие высокоразвитой сфере Интернет-услуг. Появились более сложные виды диаграмм, которые обычно требуют особого применения: демографические пирамиды и карты.

14. К счастью, последние виды диаграмм являются очень хорошим примером интерактивности и анимации, будучи «опорным пунктом» распространения информации on-line. Именно в этой области ФСУ Германии добилась самых последних достижений.

Визуализация, анимация и интерактивность в сети Интернет.

15. Интересно, что люди зачастую акцентируют внимание на слабости интерактивных СМИ. Они жалуются на слабую разрешающую способность экрана (никто не хочет читать длинные тексты на экране), и на то, что мы не делаем больше аннотации, которые они могли читать везде, где бы ни находились. С другой стороны никто никогда не жаловался на то, что бумаге не хватает анимации и интерактивности. Но прежде чем вновь выразить этим недовольство, мы решили взглянуть на некоторые практические примеры, каковыми являются последние обновления нашего сайта.

16. Проблема демографического старения, по сравнению с другими западными странами, наиболее ярко выражена в Германии, так как здесь в среднем каждая женщина рождает только 1,4 ребенка, что влечет за собой серьезные проблемы в отношении программ по социальному обеспечению, которые стоят на различных допущениях. Огромное внимание привлекли к себе недавние данные ФСУ Германии по планированию населения, и, впервые за долгое время, демографические пирамиды с завидной частотой публикуются в ежедневных газетах в большом объеме.

17. Изменение возрастной структуры во времени представляет из себя временные ряды, состоящие не из одного параметра, а из 200, составляющих пирамиду населения, по 100 отдельных возрастным диапазонам для каждого пола. Для отслеживания этих изменений во времени – в нашем случае 50 лет назад и на 50 лет вперед – необходима анимированная пирамида населения.

18. Не вдаваясь в технические подробности – они были описаны в публикации для конференции МСИ – я лишь хочу отметить, что мы использовали технологию, называемую Нарастиваемая векторная графика (SVG), которая базируется на открытом стандарте XML для графических данных на сайте и очень хорошо подходит для презентации официальной статистики.

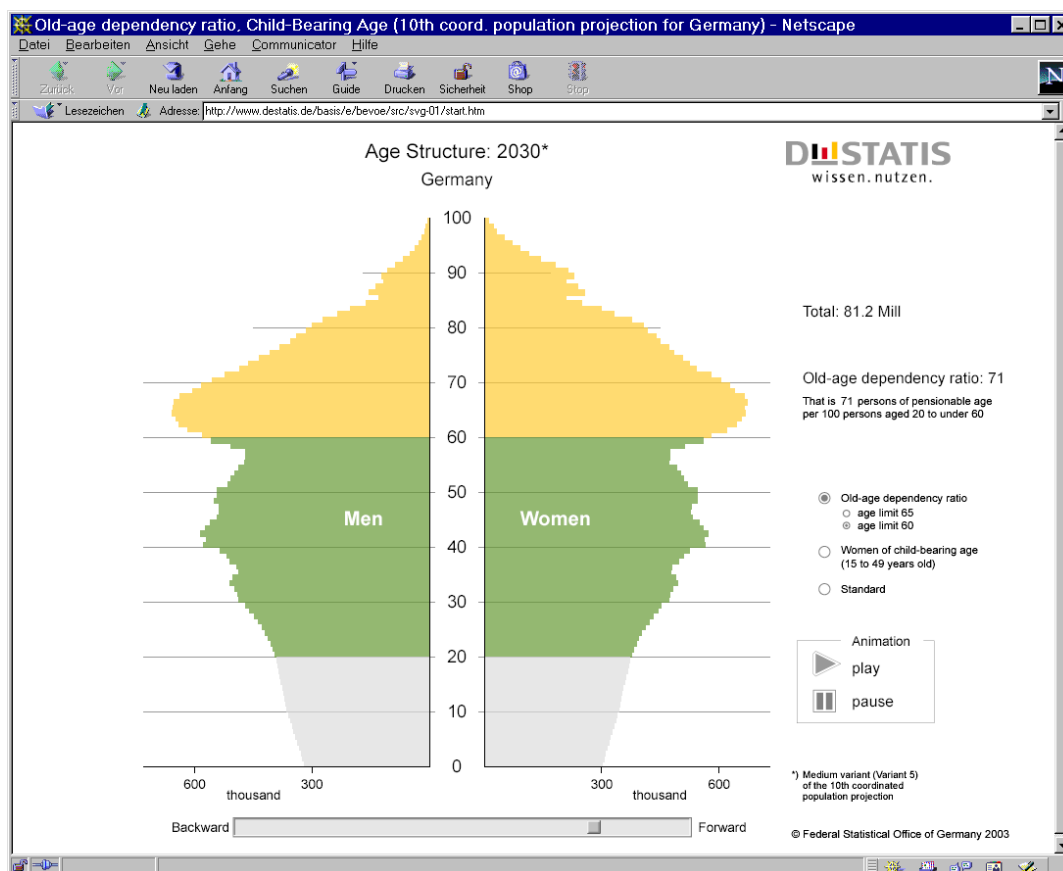
19. Анимированная пирамида населения, которую можно найти на странице www.destatis.de/basis/e/bevoe/bev_svg_var.htm, первый пример эффективного представления данных в Интернет. Здесь мы можем показать лежащую в основе структуру данных, в то время как пользователь изучает данные в удобной форме.

Продукция, связанная с географией

20. В силу того, что Германия имеет федеральную систему, Федеральное статистическое управление до сих пор не занималось региональной статистикой, а могло лишь действовать в сотрудничестве с региональными офисами «земель». Несмотря на это, мы тщательно исследуем географически родственные товары.

21. Быстро возрастает необходимость в данных в связи с географией; и в данном случае, снова видна роль Географических информационных систем (ГИС), обеспечивших более эффективную работу по сравнению с теми данными, которые были сведены в обычную таблицу.

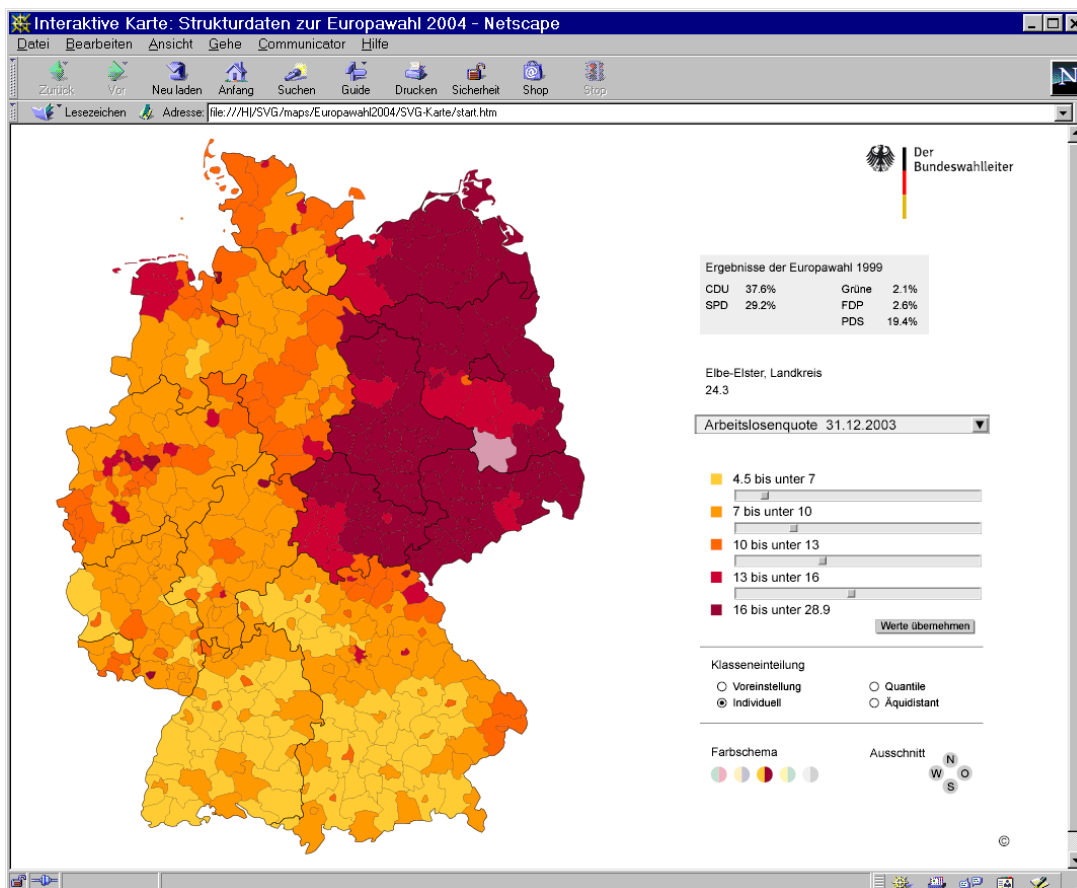
22. В настоящее время, благодаря постоянно развивающимся Интернет технологиям, а так же опыту работы с графикой (см. выше), мы имеем прекрасную возможность использовать функциональность ГИС в Интернет.



Анимированная демографическая пирамида для 10-го скоординированного Прогноза населения.

Слайдер возвращаться на 10 лет назад, а также на 10 лет вперед

23. Федеральный уполномоченный по выборам, также использующий инфраструктуру ФСУ, в настоящее время публикует региональные данные в рамках подготовки к Европейским выборам 13-го июня этого года. Используя аналогичную технологию, что и в анимированных пирамидах населения (SVG), мы сделали доступной интерактивную карту, работающую в браузере, которая помогает получить данные по 16 показателям в региональном разрезе. Классификация, цветовая гамма, а так же изменение масштаба изображения регулируется пользователем.



Интерактивная тематическая картография: показаны структурные модели.

В этом примере отображен уровень безработицы,

*основные скрытые данные можно просмотреть с помощью *mouseover*.*

Управление данными: Система управления данными (СУД)

24. Постоянное увеличение объема данных делает невозможным традиционное редактирование web-сайтов. Поэтому в настоящее время ФСУ внедряет СУД, главной задачей которой является обеспечение децентрализованного редактирования, гарантируя при этом согласованность всех данных. Тем не менее, по мере того как СУД будет технически контролировать стандарты с помощью шаблонов, наши задачи по редактированию перейдут на другой уровень: от простого обновления к решению вопросов взаимодействия.

Магазин

25. 2004 год ознаменовал собой существенные перемены в системе ФСУ, касающиеся перевода печатных публикаций в on-line версии. Особенно это затронет публикации, состоящие в основном из табличных данных. В данном случае предполагается разумное соотношение затрат и результатов, при этом в большинстве случаев возрастет степень удовлетворенности запросов клиентов. Однако, по словам библиотекарей, некоторые проблемы, связанные с хранением информации в цифровом формате, остаются все еще не решенными, что, в свою очередь, заставляет клиентов обращаться к печатным изданиям.

26. Дополнительные меры, такие, например, как печать документов по требованию клиента, являются неотъемлемой частью стратегии распространения. Недавно ФСУ представило магазин цифровой печати, предназначенный для внутреннего использования, который будет доступен для участников группы распространения. Предоставление услуг по печати документов будет осуществляться с помощью электронной рабочей карточки с тем, чтобы печать даже очень малого количества копий осуществлялась эффективно. Однако, все еще остается нерешенным вопрос о том, как клиенты будут реагировать на новую стоимостную структуру, при которой цена на печать по требованию заказчика должна будет покрывать все затраты.

Влияние Интернет на маркетинговую политику

Влияние на рыночную стратегию

27. Так как стоимость предоставления даже больших объемов информации в сети Интернет ничтожно мала, статистика в «чистом» виде, если такую можно создать в этой среде, практически бесплатна. «Производственная себестоимость» статистического показателя в данном случае не играет никакой роли, так как в официальной статистике эта стоимость, как правило, финансируется из общественных бюджетов. Так получилось, что достижения Германии в области Интернет, как и во многих других национальных статистических институтах, привели к парадигматичному изменению маркетинговой стратегии: более или менее большой, но постоянно увеличивающийся объем данных становится доступным и бесплатным в Интернете. Что действительно стоит денег, так это «обработанные данные», это подразумевает данные, интегрированные в продукт добавочной стоимости, или данные, которые требуют от персонала учреждения выполнить дополнительную работу.

Влияние на услуги и представление в области информации и консультирования

28. Можно предположить, что с увеличением объема статистических данных в сети, количество запросов клиентов, обращающихся за помощью в статистический офис, должно уменьшаться. То, что произошло в Федеральном статистическом бюро, как и во многих других статистических офисах, говорит об обратном: с момента внедрения Интернет-услуг наблюдается неизменный устойчивый рост запросов, поступающих в наше информационное подразделение. Количество таких запросов возросло до 420 000 в год. Очень трудно дать правильную оценку такому развитию. С одной стороны, мы можем предположить, что большее количество заинтересованных лиц узнали о существовании информационных услуг в статистических ведомствах только лишь после обращения к услугам Интернет. Этот вывод можно сделать из постоянно увеличивающегося числа запросов к соответствующим Интернет сайтам. С другой

стороны, для многих пользователей сложно справиться с обширной и комплексной информацией, представленной в Интернет. В перспективе, чем доступнее для пользователей данные на веб сайте, тем меньшее количество запросов придется удовлетворять информационным службам и тем меньшее количество людей понадобится для этой цели. Но чем большее количество информации распространяется и чем больше она удовлетворяет требованиям различных целевых групп, тем сложнее для пользователя отыскать нужную информацию.

29. В планах ФСУ попытается осуществить некий вид балансового отчета. На все, что покупатель сможет легко и без усилий получить по сети с помощью баз данных, или готовых таблиц, или разовых обращений, будет выставлен счет на только на ту фиксированную сумму, которая потребуется для покрытия расходов по поиску информации, если покупатель запросит информационную службу произвести такой поиск. Таким образом, подобная фиксированная ставка поиска должна стать средством контроля, который позволит убедиться в том, что клиенты самостоятельно находят информацию по большому количеству «простых» запросов с помощью Интернет.

30. Как ожидается, такой подход откроет новые возможности для структур, предоставляющих информационные услуги, при работе со сложными запросами и консалтинговыми услугами. Это важно, поскольку никакое руководство пользователя не сможет решить основную проблему: web-сайты являются, в основном, самообслуживающимися сферами, в то время, как наша продукция далека от этого. В настоящее время, клиенты самостоятельно получают данные, но при этом им необходима помощь в следующих аспектах: понимание определений, интерпретация и понимание информации, поиск дополнительных источников для сравнения. Такие запросы требуют высокого уровня компетентности и они, по всей вероятности, в будущем не будут осуществляться на бесплатной основе, в то время как единое распространение данных по всей вероятности все в большей степени будет становиться бесплатной услугой.

Краткие выводы

31. Интернет стал поворотной точкой во взаимодействии статистических ведомств и их клиентов. Интернет находится в зависимости от постоянного происходящих изменений, которые мы вряд ли могли себе представить еще пару лет назад. В то же время Интернет со своим огромным потенциалом и особенностями доминирует и определяет современные рыночные стратегии стран.

* * *